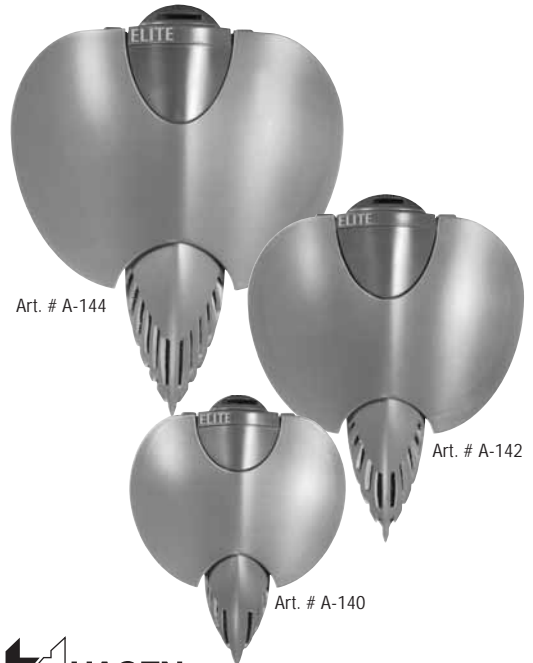


ELITE STINGRAY

UNDERWATER FILTERS



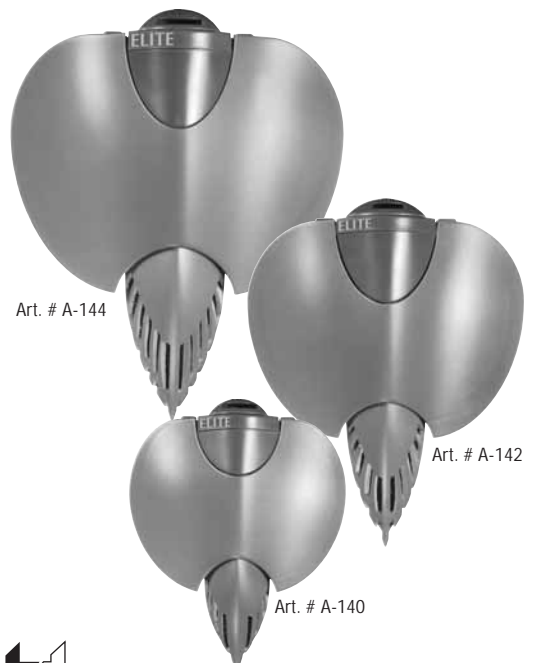
HAGEN
www.hagen.com

Distributed by:
Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H4R 1E9
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA 02048
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd., Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH
France: Hagen France SA, F-77388 Combs la Ville.
Germany: Hagen Deutschland, D-25488 Holm

Printed in China

ELITE STINGRAY

FILTRES SUBMERSIBLES



HAGEN
www.hagen.com

Distributed by:
Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H4R 1E9
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA 02048
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd., Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH
France: Hagen France SA, F-77388 Combs la Ville.
Germany: Hagen Deutschland, D-25488 Holm

Printed in China

IMPORTANT SAFEGUARDS

WARNING-To guard against injury, basic safety precautions should be observed including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

1. DANGER-To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. Follow these safety instructions carefully.

2. All aquarium appliances must be disconnected from the main power supply before servicing an aquarium or conducting any activity that allows direct contact with the water.

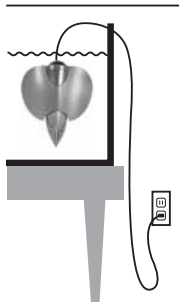
WARNING: Disconnect the power from all aquarium appliances before putting hands into the aquarium.

3. Do not operate any aquarium appliance which mal-functions or is damaged in any way. The power cord of this appliance cannot be replaced. If the electrical cord or plug is damaged, discard the appliance.

4. WARNING: The motor has no user serviceable parts. Do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

5. To avoid the possibility of the appliance or socket getting wet, position the aquarium to one side of a wall-mounted socket preventing water from dripping onto the socket or plug.

6. WARNING: Use a drip loop. A "drip loop" (see illustration) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a socket. The "drip loop" is that part of the electrical cord below the level of the socket (or the connector if an extension cord is used) to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the socket.



MESURES DE SÉCURITÉ

MISE EN GARDE : Pour éviter tout accident, il est important de prendre les précautions suivantes :

LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

1. DANGER-Du fait de l'utilisation de l'eau et d'un appareil électrique dans un aquarium, une grande prudence est de rigueur. Suivre soigneusement les mesures de sécurité suivantes.

2. Tous les appareils servant au fonctionnement d'un aquarium doivent être débranchés de l'alimentation principale avant d'entretenir l'aquarium ou d'effectuer une opération résultant en un contact direct avec l'eau.

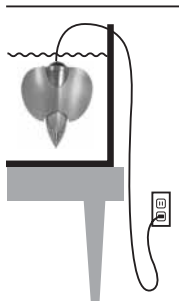
MISE EN GARDE : Débrancher tous les appareils de l'aquarium avant de déposer les mains à l'intérieur.

3. Ne pas faire fonctionner un appareil de l'aquarium qui est défectueux ou endommagé. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut être remplacé. Si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, on doit jeter l'appareil.

4. MISE EN GARDE : Le moteur ne renferme aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner à un centre de service autorisé ou le jeter.

5. Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, placer l'aquarium d'un côté d'une prise murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche.

6. MISE EN GARDE : Faire un col de cygne. Un « col de cygne » (voir illustration) doit être exécuté par l'utilisateur pour chaque cordon électrique raccordant un appareil de l'aquarium à une prise. Le « col de cygne » est la partie du cordon d'alimentation se trouvant plus bas que la prise (ou que le raccord si une rallonge électrique est utilisée) et servant à empêcher l'eau de couler le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise.



If the plug or socket does get wet, DO NOT unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for the presence of water in the socket.

7. WARNING: To prevent electric shock, supply electrical power through a wall mounted Residual Current Device (GFI-Ground Fault Current Interrupter) with a residual operating current not exceeding 30mA. If the appliance shows any sign of current leakage or if the GFI switches off, disconnect the power supply from mains and remove the appliance from the water.

8. WARNING: Do not permit children to use this appliance unless they are closely supervised by an adult at all times.

9. WARNING: Do not use an appliance for other than its intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

10. WARNING: Do not immerse this appliance deeper than 1 meter or 40 inches.

11. WARNING: Do not operate this appliance out of water. Always unplug an appliance when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from socket. Grasp the plug and pull to disconnect.

12. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

13. Make sure the appliance is securely installed before operating it.

14. Read and observe all the important notices on the appliance.

15. If an extension cord is necessary, an electrical cord with a proper rating should be used. An electrical cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

16. CAUTION: To prevent corrosion or deterioration of materials that could lead to electrical shock, use only with fresh water.

17. SAVE THESE INSTRUCTIONS

Si la fiche ou la prise sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon. Débrancher le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil. Débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

7. MISE EN GARDE : Pour éviter les accidents, fournir l'électricité à l'aide d'un disjoncteur différentiel mural (interrupteur de défaut à la terre) ayant un courant résiduel d'opération ne dépassant pas 30 mA. Si l'appareil montre une fuite de courant ou si l'interrupteur de défaut à la terre s'éteint, le débrancher du réseau de distribution et le retirer de l'eau.

8. MISE EN GARDE : Ne pas laisser des enfants utiliser cet appareil à moins qu'ils ne soient surveillés de près par un adulte, en tout temps.

9. MISE EN GARDE : Ne pas utiliser cet appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. L'emploi de fixations qui n'ont été ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut compromettre sa sécurité.

10. MISE EN GARDE : Ne pas immerger cet appareil dans plus de 1 m ou 40 po de profondeur.

11. MISE EN GARDE : Ne pas faire fonctionner cet appareil hors de l'eau. Toujours débrancher un appareil quand il n'est pas utilisé, avant d'y ajouter ou d'y enlever des pièces et avant le nettoyage. Ne jamais tirer le cordon électrique pour retirer la fiche de la prise de courant. Saisir la fiche et tirer pour débrancher.

12. Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0 °C.

13. Vous assurer que l'appareil est bien installé avant de le faire fonctionner.

14. Lire et observer toutes les instructions concernant cet appareil.

15. Si une rallonge électrique est nécessaire, on devrait utiliser un cordon électrique d'un calibre suffisant. Un cordon de moins d'ampères ou de watts que le calibre de l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche.

16. ATTENTION : Afin de prévenir la corrosion ou la détérioration de matériaux qui pourraient causer un choc électrique, employer seulement avec de l'eau douce.

17. CONSERVER CES MESURES DE SÉCURITÉ.

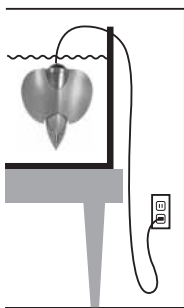
INSTALLATION and OPERATION

CAUTION: Disconnect the electrical plug of all appliances inside the aquarium before putting hands into the water.

STINGRAY INSTALLATION

It is recommended that the sponge pads are rinsed before the first installation (see STINGRAY MAINTENANCE AND REPLACEMENT).

- Place the filter in the aquarium using the suction cups, ensuring that the horizontal water outlet is at a minimum of 1 cm below the water surface.
- Plug into power source.



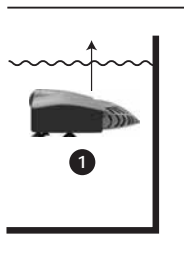
FILTER MAINTENANCE

CAUTION: Disconnect the electrical plug of all appliances inside the aquarium before putting hands in the water.

We recommend cleaning the filter media (carbon zeolite cartridge and sponge pads), magnetic impeller and impeller well (where the magnetic impeller is located) at least once a month. It's a good idea to clean the motor when servicing the filter media. Filter media should be replaced every 2 months to ensure proper functioning of the pump. Never change all media at one time.

STINGRAY MAINTENANCE AND REPLACEMENT

- Slowly remove the filter from the aquarium, keeping the filter in a horizontal position to avoid releasing the debris collected inside.
- Remove the filter lid.
- Remove the sponge pads from the filter and the intake chamber. Rinse* or replace.
- Remove the carbon/zeolite cartridges. Rinse or replace.
- Separate the motor from the filter housing.



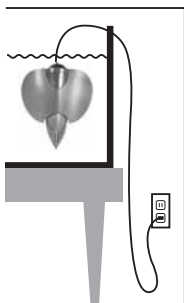
INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

ATTENTION : Débrancher la fiche électrique de tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau.

INSTALLATION DU FILTRE ELITE STINGRAY

Il est recommandé de rincer les blocs de mousse avant la première installation (voir ENTRETIEN ET REMPLACEMENT).

- Placer le filtre dans l'aquarium à l'aide des ventouses en s'assurant que la sortie d'eau horizontale est à un minimum de 1 cm sous la surface de l'eau.
- Brancher dans la prise de courant.



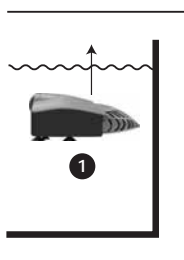
ENTRETIEN DU FILTRE

ATTENTION : Débrancher la fiche électrique de tous les appareils à l'intérieur de l'aquarium avant de mettre les mains dans l'eau.

Nous recommandons de nettoyer la masse filtrante (cartouche de charbon/zéolite et blocs de mousse), la couronne magnétique et le puits de la couronne (là où est située la couronne magnétique) au moins une fois par mois. Il est approprié de nettoyer le moteur au moment de l'entretien des masses filtrantes. Ces dernières devraient être remplacées tous les 2 mois pour assurer le bon fonctionnement de la pompe. Ne jamais changer toutes les masses filtrantes en même temps.

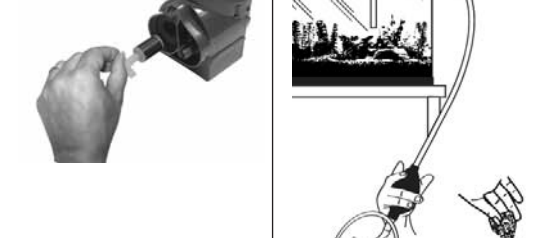
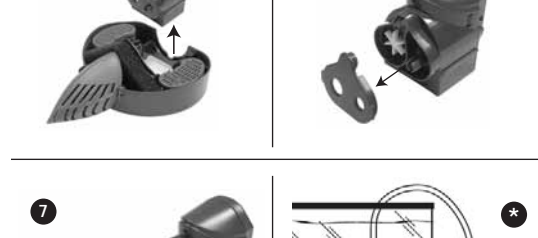
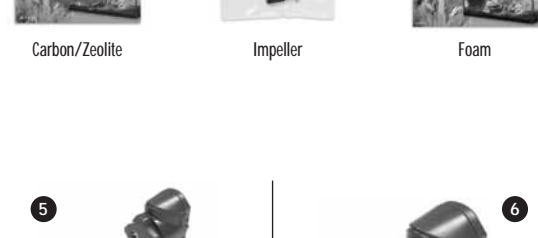
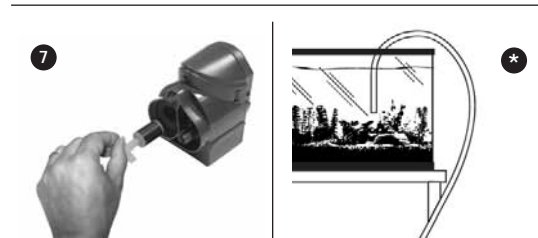
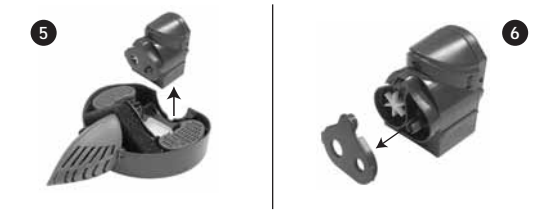
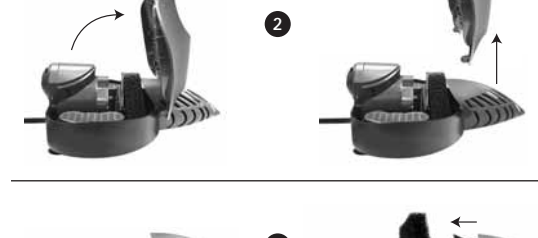
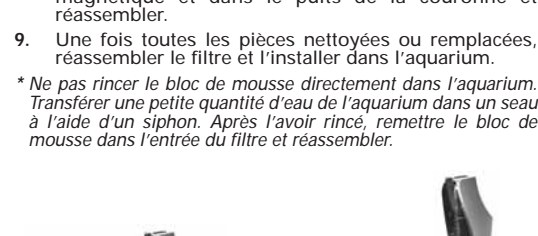
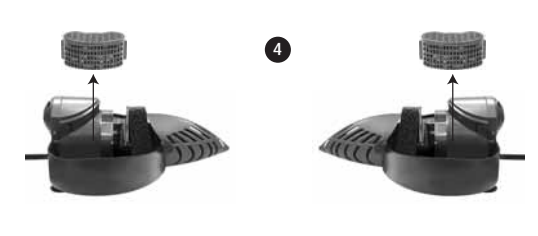
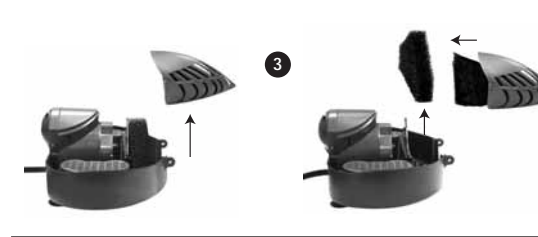
ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DE PIÈCES FILTRE ELITE STINGRAY

- Sortir lentement le filtre de l'aquarium en le gardant en position horizontale pour éviter le relâchement de débris se trouvant à l'intérieur.
- Retirer le couvercle du filtre.
- Enlever les blocs de mousse du filtre et de la chambre d'entrée d'eau. Rincer* ou remplacer.



- Remove impeller cover.
- Grasp the blades of the impeller fan and pull out the impeller.
- Rinse off any slimy buildup that has accumulated on the magnetic impeller and in the impeller well and reassemble.
- Once all parts are cleaned or replaced, reassemble the filter and install in the aquarium.

* Do not rinse the sponge pad directly in the aquarium. Transfer a small quantity of water from the aquarium into a bucket using a siphon. After rinsing, put the sponge back in the filter intake and reassemble.



GUARANTEE

STINGRAY 5, 10, 15 UNDERWATER FILTERS are unconditionally guaranteed for a period of 2 years. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the filters are intended. This guarantee will not apply to any unit subjected to improper use, negligence or tampering. This guarantee does not include any responsibility for animate material contained in the aquarium and is limited to the STINGRAY UNDERWATER FILTERS only. The motor is factory sealed, tampering will void guarantee.

SERVICE

If you have a problem or question about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your dealer. Most problems can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem. Call our Customer Service Department:

Canada Only: Toll-Free Number **1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)**
Between 8:30 AM and 5:00 PM Eastern Time.
U.S.A. Only: Toll-Free Number **1-800-724-2436**
Between 8:30 AM and 4:00 PM Eastern Time.
U.K. Only: Helpline Number **01977 556622**
Between 9:00 AM and 5:00 PM.

For Authorized Warranty Repair Service:

Return unit with dated receipt and reason for return to:
Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**
3225 Sarteon St., Montreal, Quebec, H4R 1E8
U.S.A.: **Rolf C. Hagen (USA) Corp.**
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048
U.K.: **Rolf C. Hagen (UK) Ltd.**
California Dr., Whitwood Ind. Est., Castleford,
West Yorkshire WF10 5QH

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to www.hagen.com.

GARANTIE

Les FILTRES SUBMERSIBLES ELITE STINGRAY 5, 10, 15 sont garantis sans condition pour une période de 2 ans. Cette garantie n'est valide que si l'appareil a été utilisé dans des conditions normales et pour un usage approprié. Cette garantie ne s'applique pas si l'appareil a été utilisé de façon inappropriée, s'il y a eu négligence ou s'il a été modifié. Cette garantie n'inclut aucune responsabilité d'un matériel animé contenu dans l'aquarium et se limite aux FILTRES SUBMERSIBLES ELITE STINGRAY seulement. Le moteur a été scellé en usine et toute modification à l'appareil annulera la garantie.

SERVICE

Si cet appareil vous semble défectueux ou que vous vous posez des questions quant à son fonctionnement, n'hésitez pas à communiquer avec nous avant de le retourner au détaillant. Nous pouvons régler rapidement la plupart des problèmes au téléphone. Lorsque vous nous téléphonez (ou nous écrivez) veuillez avoir à portée de la main toute l'information pertinente telle que le numéro de modèle ou de pièces ainsi que la nature du problème. Pour joindre notre service à la clientèle :

Uniquement au Canada Info-service sans frais 1 800 55HAGEN
(1 800 554-2436)
Entre 8h30 et 17 h (HNE)

Réparation d'un article sous garantie :

Le retourner avec une preuve d'achat datée et la raison du retour à :
Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**
3225, rue Sarteon, Montréal QC H4R 1E8
France: **Hagen France SA,**
Service à la clientèle, F-77388 Combs la Ville.

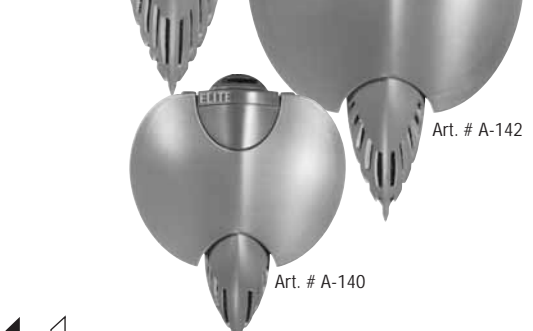
Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour plus de renseignements sur cet article et sur d'autres produits visitez notre site Web à : www.hagen.com

ELITE STINGRAY

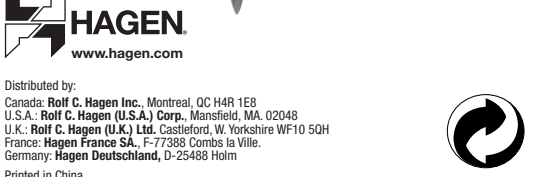
INNENFILTER



Art. # A-144



Art. # A-142



Art. # A-140



Distributed by:
Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H4R 1E8
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA 02048
U.K.: Rolf C. Hagen (UK) Ltd., Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH
France: Hagen France SA, F-77388 Combs la Ville.
Germany: Hagen Deutschland, D-25488 Holm
Printed in China



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Um Verletzungen zu vermeiden, sind u.a. die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE.

1. GEFAHR! Da elektronisches Aquariumzubehör im bzw. am Wasser eingesetzt wird, ist mit besonderer Sorgfalt vorzugehen, um die Möglichkeit eines Stromschlags auszuschließen. Befolgen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig.

2. Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder anderen Tätigkeiten, bei denen Sie in direkten Kontakt mit dem Wasser kommen, die Netzstecker aller Geräte innerhalb des Aquariums.

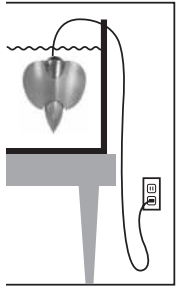
ACHTUNG! Ziehen Sie die Netzstecker aller Aquariumsgeräte, bevor Sie die Hände in das Aquarium tauchen.

3. Nehmen Sie kein Gerät in Betrieb, an dem Betriebsstörungen aufgetreten sind oder das in irgendeiner Weise schadhaft ist. Das Stromkabel an diesem Gerät lässt sich nicht ersetzen. Bei Beschädigung von Stromkabel oder Stecker ist das Gerät zu entsorgen.

4. ACHTUNG! Der Motor hat keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, die entsprechenden Reparaturen selbst durchzuführen. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten, oder entsorgen Sie es.

5. Um die Möglichkeit auszuschließen, dass Gerät oder Steckdose nass werden, platzieren Sie das Aquarium seitlich neben einer Wandsteckdose, damit kein Wasser auf Steckdose oder Netzstecker tropfen kann.

6. ACHTUNG! Sorgen Sie für ausreichend Kabeldurchhang. Jedes Kabel, das ein Aqauiengerät mit einer Steckdose verbindet, muss in der Mitte ausreichend durchhängen (siehe Abbildung). Die tiefste Stelle des Stromkabels muss sich unterhalb der Höhe der Steckdose (oder, falls ein Verlängerungskabel verwendet wird, des Verbindungssteckers) befinden, sodass eventuell am Kabel entlanglaufendes Wasser nicht in Kontakt mit der Steckdose geraten kann (Tropfschlaufe).



MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: para impedir lesiones, se deben observar las siguientes medidas de seguridad básicas:

LEA Y RESPETE TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. PELIGRO: para evitar un posible choque eléctrico, se debe tener especial cuidado, dado que los equipos para acuarios usan agua. Siga al pie de la letra estas instrucciones de seguridad.

2. Todos los equipos del acuario se deben desconectar de la fuente de alimentación principal, antes de hacer el mantenimiento del acuario o realizar cualquier actividad que implique el contacto directo con el agua.

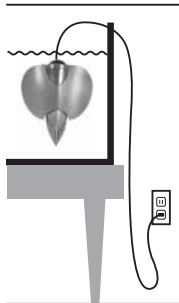
ADVERTENCIA: antes de poner las manos en el agua, desconecte todos los aparatos del acuario de la corriente.

3. No haga funcionar ningún aparato del acuario que no marche bien o esté dañado. El cable eléctrico de este aparato no puede cambiarse. Si el cable o el enchufe se dañan, deseche el aparato.

4. ADVERTENCIA: el motor no tiene ninguna pieza que sea reparable por el usuario. No haga las reparaciones usted mismo; devuelva el aparato a un taller de servicio autorizado para que lo arregle, o deséchelo.

5. Para evitar que el enchufe o el tomacorriente del aparato se mojen, coloque el acuario al costado de un tomacorriente de pared, para impedir que el agua gotee en el tomacorriente o el enchufe.

6. ADVERTENCIA: utilice un lazo de goteo. El usuario deberá hacer un "lazo de goteo" (vea la ilustración) para el cable de cada aparato que se conecte a un tomacorriente. Este "lazo" es esa parte del cable que está por debajo del nivel del tomacorriente o del conector, si se usa una extensión, e impide que el agua viaje por todo el cable y entre en contacto con el tomacorriente.



Falls Netzstecker oder Steckdose nass werden sollten, NICHT Netzstecker ziehen. Sicherung entfernen oder Schutzschalter umlegen, über die das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Anschließend Netzstecker ziehen und die Steckdose auf eventuellen Wassereintritt überprüfen.

7. ACHTUNG! Um die Möglichkeit eines Stromschlags auszuschließen, verwenden Sie für den Anschluss an das Stromnetz eine Fehlerstromschutzvorrichtung (GFCI-Unterbrecher) mit einem Bemessungsauslösestrom von maximal 30 mA. Falls das Gerät irgendwelche Anzeichen von Kriechströmen ausweist oder falls der GFCI-Unterbrecher sich ausschaltet, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das Gerät aus dem Wasser.

8. ACHTUNG! Gestatten Sie Kindern die Verwendung des Geräts nur, sofern eine ständige sorgfältige Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen gewährleistet ist.

9. ACHTUNG! Verwenden Sie kein Gerät für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Die Verwendung von nicht durch den Hersteller empfohlenen oder verkauften Anbauteilen kann die Sicherheit beeinträchtigen.

10. ACHTUNG! Tauchen Sie das Gerät nicht tiefer als 1 m ins Wasser ein.

11. ACHTUNG! Betreiben Sie das Gerät nicht außerhalb des Wassers. Wenn Geräte nicht in Benutzung sind, vor An- oder Abbau von Teilen sowie vor Reinigungsmaßnahmen Netzstecker ziehen. Nie am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, sondern Netzstecker umfassen und daran ziehen.

12. Montieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Orten, wo es dem Wetter oder Temperaturen von unter null Grad ausgesetzt ist.

13. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass das Gerät sicher montiert ist.

14. Lesen Sie alle wichtigen, auf dem Gerät angebrachten Hinweise.

15. Falls die Verwendung eines Verlängerungskabels erforderlich ist, ist ein Stromkabel mit einer angemessenen Leistungsstärke zu verwenden. Stromkabel, die auf weniger Ampere oder Watt ausgelegt sind als das Gerät, können überhitzen. Das Kabel sollte so platziert werden, dass ein Darüberstolpern oder Daranziehen ausgeschlossen ist.

16. ACHTUNG! Um Korrosion oder Materialverschleiß zu vermeiden, die zu Stromschlägen führen könnten, verwenden Sie das Gerät ausschließlich für Süßwasseraquarien.

17. BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE AUF.

Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, NO DESENCHUFE el cable. Desconecte el fusible o el disyuntor que alimenta el aparato; después, desenchufe y mire si hay agua en el tomacorriente.

7. ADVERTENCIA: para impedir un choque eléctrico, provea la corriente mediante un dispositivo de corriente residual (un interruptor de corriente de falla de tierra) con una corriente de funcionamiento residual que no exceda 30mA. Si el aparato tiene una fuga de corriente o si el interruptor de corriente de falla a tierra se desconecta, desenchufe el cable de la fuente de alimentación principal y saque el aparato del agua.

8. ADVERTENCIA: no deje que los niños hagan funcionar este aparato, a menos que un adulto los supervise siempre.

9. ADVERTENCIA: use un aparato sólo para el fin para el que ha sido diseñado. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones peligrosas.

10. ADVERTENCIA: no sumerja este aparato a más de un metro (40 pulgadas) de profundidad.

11. ADVERTENCIA: no haga funcionar este aparato fuera del agua. Siempre desenchufe un aparato cuando no lo usa, antes de poner o quitar piezas y antes de limpiarlo. Nunca tire del cable para desenchufarlo. Tome el enchufe y tire del mismo para desconectarlo.

12. No instale ni guarde este aparato donde quede expuesto a la intemperie o las heladas.

13. Antes de hacer funcionar el aparato, asegúrese de que está bien instalado.

14. Lea y respete todos los avisos importantes que vienen con el aparato.

15. Si necesita una extensión, deberá usar una con la clasificación apropiada. Un cable clasificado para menos amperios o vatios de los que requiere el aparato puede sobrecalentarse. Tenga cuidado de no colocar el cable de manera que alguien pueda tropezar con él o arrastrarlo.

16. PRECAUCIÓN: para impedir que la corrosión o la deterioración de los materiales produzcan un choque eléctrico, use este aparato solamente en agua dulce.

17. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

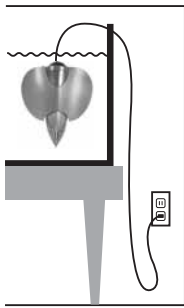
MONTAGE und BETRIEB

ACHTUNG: Ziehen Sie die Netzstecker aller Geräte innerhalb des Aquariums ab, bevor Sie ins Wasser greifen.

STINGRAY MONTAGE

Es wird empfohlen, die Schaumstoffpatrone vor der Erstmontage auszuspülen (siehe STINGRAY WARTUNG UND AUSTAUSCH).

1. Platzieren Sie den Filter innerhalb des Aquariums. Achten Sie dabei darauf, dass die horizontale Wasserausflussöffnung mindestens 1 cm unterhalb der Wasseroberfläche liegt.
2. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.



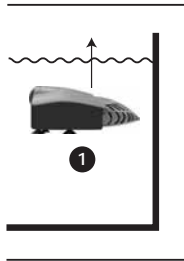
FILTERWARTUNG

VORSICHT: Ziehen Sie die Netzstecker aller Geräte innerhalb des Aquariums ab, bevor Sie ins Wasser greifen.

Wir empfehlen, die Filtermedien (Aktivkohle/Zeolith-Kassette und Schaumstoffpolster), Magnetaufraud und Lauftradkammer (Aufnahme des Magnetaufrades) mindestens einmal monatlich zu reinigen. Es ist sinnvoll, bei der Wartung der Filtermedien auch den Motor zu reinigen. Die Filtermedien sollten alle zwei Monate ausgetauscht werden, um die ordnungsgemäße Funktionsweise der Pumpe zu gewährleisten. Wechseln Sie niemals alle Filtermedien gleichzeitig aus.

STINGRAY WARTUNG UND AUSTAUSCH

1. Entnehmen Sie den Filter langsam aus dem Aquarium und halten Sie ihn dabei in der Waagerechten, um ein Herausfallen der ausgefilterten Verunreinigungen zu vermeiden.
2. Entfernen Sie die Filterabdeckung.
3. Entnehmen Sie die Schaumstoffpatrone aus dem Filter und der Zufusskammer. Spülen Sie sie aus* oder ersetzen Sie sie.



INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN: desconecte el enchufe de todos los aparatos instalados en el acuario antes de poner las manos en el agua.

INSTALACIÓN DEL FILTRO STINGRAY

Se recomienda enjuagar las almohadillas de esponja antes de instalarlas por primera vez (véase la sección sobre mantenimiento y piezas de repuesto de Stingray).

1. Fije el filtro en el acuario con las ventosas, asegurándose de que la salida horizontal del agua está a un centímetro debajo de la superficie del agua como mínimo.
2. Enchúfelo en una fuente de energía.

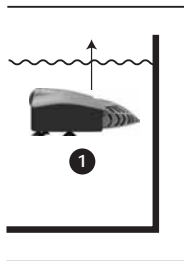
MANTENIMIENTO DEL FILTRO

PRECAUCIÓN: antes de poner las manos en el agua, desenchufe o desconecte todos los equipos que están en el agua.

Recomendamos que los medios filtrantes (las esponjas y el cartucho de zeolita y carbón), el impulsor magnético y el recinto del impulsor (donde se encuentra el impulsor magnético) se limpien una vez al mes, por lo menos. Cuando se hace el mantenimiento de los medios filtrantes, conviene limpiar el motor. Para que la bomba funcione bien dichos medios deberían cambiarse cada dos meses. Nunca cambie todos los medios al mismo tiempo.

MANTENIMIENTO Y PIEZAS DE STINGRAY

1. Saque lentamente el filtro del acuario, manteniéndolo horizontal para que no se salgan los desechos que tiene dentro.
2. Saque la tapa del filtro.
3. Saque las almohadillas de esponja del filtro y de la cámara de entrada de agua. Enjuáguelas * o cámbielas.
4. Saque los cartuchos de zeolita y carbón. Enjuáguelos o cámbielos.



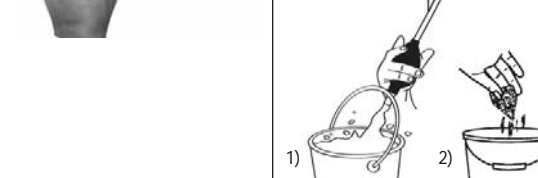
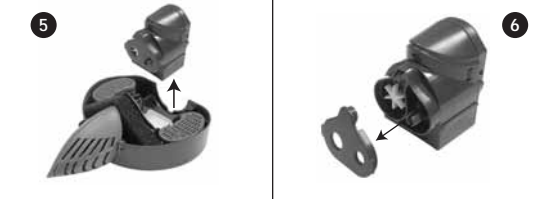
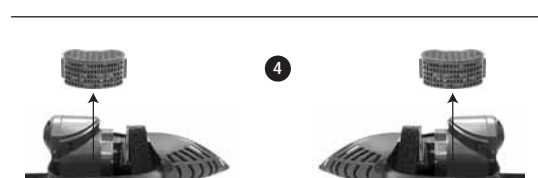
4. Entnehmen Sie die Aktivkohle/Zeolith-Patronen. Spülen Sie sie aus oder ersetzen Sie sie.
5. Trennen Sie den Motor vom Filtergehäuse ab.
6. Entfernen Sie die Lauftradabdeckung.
7. Umfassen Sie die Flügel des Laufrades und ziehen Sie es heraus.
8. Spülen Sie den Schlick ab, der sich eventuell auf dem Magnetaufraud und innerhalb der Lauftradkammer angesammelt hat, und bauen Sie die Baugruppe wieder zusammen.
9. Nachdem Sie alle Teile gesäubert oder ersetzt haben, setzen Sie den Filter wieder zusammen und montieren Sie ihn im Aquarium.

* Spülen Sie die Schaumstoffpatrone nicht direkt innerhalb des Aquariums aus. Entnehmen Sie mit einem Siphon eine kleine Menge Wasser aus dem Aquarium und geben Sie es in einen Eimer. Nachdem Sie die Schaumstoffpatrone abgespült haben, positionieren Sie es erneut in der Zufusskammer und bauen Sie die Einheit wieder zusammen.



5. Separe el motor del recinto del filtro.
6. Saque la tapa del impulsor.
7. Tome las aletas del ventilador del impulsor y saque el impulsor.
8. Enjuague el lodo que se haya acumulado en el impulsor magnético y en el recinto del impulsor y vuelva a hacer el montaje.
9. Una vez que se hayan limpiado o cambiado todas las piezas, vuelva a ensamblar el filtro e instálelo en el acuario.

* No enjuague la almohadilla de esponja en el acuario. Transferirá una cantidad pequeña de agua del acuario a un balde mediante un sifón. Después de enjuagar, ponga la esponja de nuevo en la entrada del filtro y vuelva a hacer el montaje.



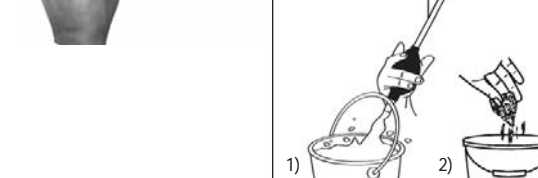
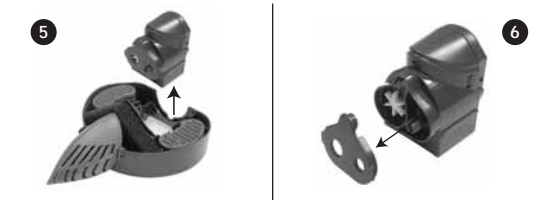
STINGRAY ERSATZTEILE



Aktivkohle/Zeolith

Ersatz-Antriebsmagnet

Schaumstoff



PIEZAS DE REPUESTO DE STINGRAY



Carbon/Zeolita

Impulsor

Espuma

GARANTIE

Die Garantie für den STINGRAY 5, 10, 15 Innenfilter gilt für einen Zeitraum von zwei Jahren. Diese Garantie gilt nur unter den normalen Betriebsbedingungen, für die die Filter ausgelegt sind. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Einheiten, die unsachgemäß oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden. Diese Garantie umfasst keine Haftung für innerhalb des Aquariums enthaltene belebte Materialien und ist auf den STINGRAY INNENFILTER beschränkt. Der Motor ist werksmäßig versiegelt; durch eventuelle Manipulationen wird die Garantie verwirkt.

SERVICE

Falls Sie ein Problem oder eine Frage in Bezug auf den Gebrauch dieses Produktes haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Fachhändler oder an HAGEN direkt.

KUNDENDIENST:

Für gemäß den Garantiebestimmungen erfolgreiche oder reguläre Kundendienstleistungen schicken Sie die Pumpe bitte an:

Hagen Deutschland GmbH
Lehmweg 99-105
25487 Holm
Deutschland

Um Ihre Garantie online zu registrieren oder um weitere Informationen zu diesem oder anderen Produkten zu erhalten, besuchen Sie unsere Website unter www.hagen.com.

GARANTÍA

Los FILTROS SUMERGIBLES STINGRAY 5, 10, 15 están garantizados de manera irrestricta por un período de dos años. Esta garantía es válida únicamente bajo las condiciones de funcionamiento normales para las cuales los filtros han sido diseñados. Esta garantía no se aplica a ningún aparato que haya sido objeto de mala utilización, negligencia o manipulación. No se asume ninguna responsabilidad con respecto a los animales o plantas del acuario y la garantía se aplica únicamente a los FILTROS SUMERGIBLES STINGRAY. El motor viene sellado de fábrica y si se manipula, la garantía quedará anulada.

SERVICIO

Si usted tiene un problema o una pregunta sobre el funcionamiento de este producto, permíтанos ayudarlo antes de devolver el producto a su distribuidor. La mayoría de los problemas pueden resolverse rápidamente con una llamada telefónica. Cuando usted llame (o escriba), sírvase tener toda la información relevante, como número de modelo y/o los números de las piezas, además de una descripción del problema. Llame a nuestro departamento de Servicio a la Clientela:

En Canadá únicamente: Número sin cargo: 1-800-55HAGEN (1-800-554-2436)
Entre 8h30 y 17h00, hora del Este

En E.E.U.U. únicamente: Número sin cargo: 1-800-724-2436
Entre 8h30 y 16h00, hora del Este

En el Reino Unido únicamente: Número de servicio 01977 556622
Entre 9h00 y 17h00

Para el servicio autorizado de reparaciones bajo garantía: Devuelva el aparato con el recibo que contenga la fecha de compra y una descripción de la razón de la devolución a:

Canadá: Rolf C. Hagen Inc.
3225 Sartelon St., Montreal, Quebec, H4R 1E8

E.E.U.U.: Rolf C. Hagen (USA) Corporation
50 Hampden Road, Mansfield, MA. 02048-9107

Reino Unido: Rolf C. Hagen (UK) Ltd.
California Dr., Whitwood Ind. Est., Castleford
West Yorkshire WF10 5QH

Para registrar su garantía en línea o para más información sobre estos y otros productos visite www.hagen.com